



**PAGAZURI ATERPEA ERABILTZEKO ESKABIDEA**  
**SOLICITUD DE UTILIZACIÓN DEL REFUGIO DE PAGAZURI**

**ESKARIA AURKEZTEN DUEN PERTSONA EDO ENTITATEA**  
**PERSONA O ENTIDAD QUE PRESENTA LA SOLICITUD**

<b>Eskatzailearen izen-abizenak edo taldearen arduradunenak (talde bada) / Nombre y apellidos de la persona solicitante o del responsable del grupo (en caso de grupos)</b>		<b>IFZ (fotokopia erantsikoda) / NIF (se adjuntará fotocopia)</b>	
<b>Kalea / Calle</b>	<b>Zk / N<sup>a</sup></b>	<b>Solairua / Piso</b>	<b>Herria/ Pueblo</b>
<b>Posta-Kodea / Código Postal</b>	<b>Udalerrria / Municipio</b>	<b>Lurraldea / Provincia</b>	
<b>Telefono edo sakelako zk. / N<sup>o</sup> teléfono o móvil</b>			

**ERRESERBAREN DATUAK**  
**DATOS DE LA RESERVA**

<b>Egonaldi egunak (gehienez 7 egun) / Días de estancia (máximo 7 días)</b> <b>Erabiltzeagatik eguneko 15 euroko tasa ordainduko da gehi 50 euroko fidantza, azken hau dirutan.</b> Se abonará una tasa de uso de 15€/día además de una fianza de 50€, <u>ésta última en metálico.</u>	
<b>Lagun kopurua (gehienez 20 lagun)</b> Número de personas (máximo 20 personas)	
<input type="checkbox"/> <b>Eskabide honetako atzealdean dauden baldintzak irakurri ditut eta betetzeko konpromisoa hartu dut.</b>	
<input type="checkbox"/> <b>He leído y me comprometo a cumplir las condiciones que figuran en el reverso de esta solicitud.</b>	

**ADMINISTRAZIOAK BETEKO DU**  
**DATOS A RELLENAR POR LA ADMINISTRACIÓN**

<b>ERRESERBAREN KITAPENA</b> <b>LIQUIDACIÓN DE LA FIANZA</b>	
<b>Aterpea erabiltzeko tasa (15€/egun)</b> Tasa por utilización del refugio (15€/día)	15€ X días= €
<b>Fidantza (itzuli egingo da, aterpean kalteak izan ezean)</b> Fianza (se devolverá salvo en caso de desperfectos en el refugio)	50€
<b>Ordainketa guztira</b> <b>Total pago</b>	
Sinadura / Firma	

<b>FIDANTZA ITZULTZEA</b> <b>DEVOLUCIÓN DE LA FIANZA</b>	
<b>Fidantza jasotzen duen pertsonaren izen-abizenak</b> Nombre y apellidos de la persona que recoge la fianza	<b>NAN</b> DNI
<b>Data eta sinadura</b> Fecha y firma	
<b>Aterpearen instalazioetan gertakariren edo matxuraren bat antzeman baduzu, zehaztu zein</b> Si ha detectado alguna incidencia o avería en las instalaciones del refugio, indique cuál	



### ERABILTZEKO ARAUAK

(Pagazuri aterpearen kudeaketa eta erabilera-tasa arautzeko udal Ordenantzatik aterata)

- Irabazi asmorik gabeko elkarteek ez dute tasa ordaindu beharko, betiere Zigoitiko udalerriko elkarteen erregistroan izana emanda baldin badaude, ezta Zigoitiko udalerrian dauden Administrazio Batzarrek ere.

- Instalazioen aprobetxamenduari dagokion tasa ondokoa da: 15 euro egunean.

- 50 euroko fidantza ordaindu beharko da nahitaez. Fidantza hori erabili ostean itzuliko zaie, instalazioak lehen bezala utzi dituztela egiaztatu ondoren.

- Instalazioak zaindu eta errespetatu behar dira, denontzako baitira. Kalteren bat egin dela edo zerbait apurtu dela ikusiz gero, Udalarari jakinarazi beharko zaio.

- Sua, horretarako bereziki diren eremuetan baino ezingo da egin eta arreta guztiarekin egin beharko da. Ezin da zuhaitzetatik adarrik edo enborrik kendu, sua egiteko dagoen egurra edo zorutik hartutako egur hila baino ezingo da erabili. Errautsa, horretarako aterpean jarri den edukiontzian utzi beharko da. Udaleko langile teknikoak arduratuko dira edukiontzi hori husteaz.

- Aterpeko erabiltzaileek eurek kudeatu beharko dituzte zaborrak eta gainontzeko hondakinak. Hondakin horiek menditik jaitsi eta horiek uzteko dauden edukiontzietan utzi beharko dituzte.

- Aterpearen kanpoaldea garbi utzi behar da.

- Sukaldea eta komuna arreta handiz garbitu beharko dira, oso eremu bereziak baitira eta zehaztasunez berrikusiko dira. Gainera, ontziteria garbi eta bere lekuan utzi beharko da.

- Osasun eta higiene arazoak direla-eta, aterpean ezin da janaririk utzi (olioa, azukrea, etab.); janari-hondar horiek karraskariak eta intsektuak erakartzen baitituzte.

- Erabilera pribatuak udalerriko jabari publikoko ondasunak suntsitzea badakar berekin, onuradunak haiek berreraikitzeke edo konpontzeko gastu osoa ordaindu beharko du eta zenbatekoa lanei ekin aurretik jarri beharko du; horrez gainera tasa ordaindu beharko du.

- Kalteak konponezinak badira, Udalak kalte-ordaina jasoko du. Kalte-ordainaren zenbatekoa suntsitutako ondasunen balioa edo narriadurari dagokiona izango da.

- NAN aurkeztu duen eskatzaileak izango du aterpearen erabilera egokiaren ardura.

- Udalak giltzak emango dizkio taldeko arduradunari. Giltza horiek udalari itzuli beharko dizkio egonaldia amaitu eta hurrengo lanegunean.

- Giltzak itzultzen direnean, udalari aterpeko instalazioek duten egoeraren berri emango zaio, baita garbitzeko erabili diren tresnen berri ere, ordezkia ditzaten. Horretarako Udaltxean dagoen galdeketa-eredua bete beharko da.

### NORMAS DE UTILIZACIÓN

(extraídas de la Ordenanza municipal para la regulación de la gestión y la tasa por el aprovechamiento del refugio de Pagazuri)

- Estarán exentas del pago de la tasa las asociaciones sin ánimo de lucro, inscritas en el registro de asociaciones del municipio de Zigoitia así como las Juntas Administrativas sitas en el término municipal de Zigoitia.

- La cuantía de la tasa del aprovechamiento de las instalaciones es de 15 euros al día.

- Será preceptivo el abono de una fianza de 50 euros, que será devuelta en el momento posterior a la utilización, tras comprobarse la entrega de las instalaciones en las condiciones iniciales.

- Las instalaciones deben cuidarse y respetarse ya que están al servicio de todos. En caso de detectar cualquier deficiencia o deterioro habrá de comunicarse al Ayuntamiento.

- La utilización de fuego sólo se permite en las zonas expresamente autorizadas para ello, extremando en todo caso las precauciones. No se permite el arranque de ramas o troncos de los árboles, aceptándose únicamente el consumo de leña dispuesta al efecto, o la recogida de leña muerta del suelo. La ceniza debe ser depositada en el contenedor del refugio habilitado para dicho uso. Su eliminación será gestionada por personal técnico del Ayuntamiento.

- Las basuras y demás residuos deberán ser gestionados por los propios usuarios del refugio, los cuales deberán de bajar del monte dichos residuos y depositarlos en contenedores habilitados para dicho uso.

- El exterior del refugio deberá quedar limpio.

- Se deberá poner especial cuidado a la hora de limpiar cocina y baño, ya que son los espacios más sensibles y se van a revisar con detenimiento. Asimismo se deberá dejar la vajilla limpia y ordenada.

- Se prohíbe dejar comida (aceite, azúcar, y otros) en el refugio por motivos de salubridad e higiene, ya que estos restos suelen atraer a roedores e insectos.

- Cuando la utilización lleve aparejada la destrucción del refugio, el beneficiario, sin perjuicio del pago de la tasa a que hubiese lugar, estará obligado al reintegro del coste total de los respectivos gastos de reconstrucción o reparación y al depósito previo de su importe.

- Si los daños fueran irreparables, el Ayuntamiento será indemnizado en cuantía igual al valor de los bienes destruidos o al importe del deterioro de los daños.

- La persona solicitante o responsable del grupo que presente su DNI será la responsable de la adecuada utilización del refugio.

- El Ayuntamiento entregará las llaves a la persona responsable del grupo o a la solicitante, las cuales deberán ser devueltas al Ayuntamiento el primer día hábil siguiente, tras finalizar la estancia.

- A la devolución de las llaves se informará al ayuntamiento del estado de las instalaciones del refugio así como de los utensilios de limpieza utilizados para que puedan ser repuestos, siguiendo el formulario modelo disponible en las dependencias del Ayuntamiento.



**ESKABIDE HAU ONDOKO HELBIDE HONETAN AURKEZ DAITEKE**  
ESTA SOLICITUD SE PUEDE ENTREGAR EN:

**Zigoitiko Udala / Ayuntamiento de Zigoitia**  
Bengolarra Kalea, 1  
01138 – Ondategi (Araba)  
[www.zigoitikoudala.org](http://www.zigoitikoudala.org)

**Ordutegia / Horario**

<p><b>Aurrez aurre:</b> Udalean Bengolarra Kalea, 1 – Ondategi Ordutegia: astelehenetik ostiralera 09:00etatik 14:00etara <b>Postaz:</b> Posta ziurtatu irekiaren bitartez posta bulegoetan</p> <p><b>Helbide elektronikoa:</b> <a href="mailto:zigoitia@zigoitia.org">zigoitia@zigoitia.org</a></p> <p>Informazio gehiagorako, deitu: 945 46 40 41</p>	<p><b>Presencialmente:</b> En el Ayuntamiento Calle Bengolarra, 1 – Ondategi Horario de Lunes a Viernes de 9:00 a 14:00.</p> <p><b>Por correo postal:</b> En las oficinas de correos mediante correo certificado abierto.</p> <p><b>Correo electrónico:</b> <a href="mailto:zigoitia@zigoitia.org">zigoitia@zigoitia.org</a></p> <p>Para más información llamar al 945 46 40 41</p>
---	---

**DATUEN BABESA**

Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoan ezarritakoa betez, Zigoitiko Udalak jakinarazten dizu, inprimaki honen bitartez jarri dituzun zure datu pertsonalak datuen fitxategi batean sartuko ditugula.

Udal kudeaketak bere eskumenen alorrean dituen zereginak ahalbidetzea da fitxategi horren xedea eta baita Udalak eskaintzen dituen zerbitzuak egoki ematea ere, ondoren historia, estatistika edo zientzia xedeetarako erabiltzeko aukerarekin, beti ere, ezarri beharreko legegintza betez.

Herri administrazioen eskura dauden xedapen ezargarrietan jarritako legezko epeetan gordeko dira zure datuak, horien tratamendutik sor daitezkeen balizko erantzukizunak kontuan hartzeko, beti ere, datuok sekretupean eta gordeta izateko betebeharra betez. Aipatutako Lege horretan jasotzen den moduan, datuak ikusi, zuzendu edo ezabatu nahi dituzula edo ez dituzula jarri nahi adierazteko, Honako helbide honetara jo dezakezu: Zigoitiko Udala, Bengolarra Kalea nº 1 – 01138 – Ondategi (Araba)

**PROTECCIÓN DE DATOS**

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal, el Ayuntamiento de Zigoitia le informa que sus datos personales, obtenidos mediante la cumplimentación de este impreso, van a ser incorporados para su tratamiento en un fichero de datos.

La finalidad del fichero es la realización de tareas propias de la gestión municipal en el ámbito de sus competencias y la adecuada prestación de los servicios que ofrece el Ayuntamiento, sin perjuicio de su posible tratamiento posterior para fines históricos, estadísticos o científicos, de acuerdo a la legislación aplicable.

Sus datos serán conservados, durante los plazos legalmente previstos en las disposiciones aplicables, a disposición de las Administraciones Públicas, para la atención de las posibles responsabilidades nacidas del tratamiento y siempre bajo el deber de secreto y reserva. Si lo desea, puede ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición previstos por la ley, ante el Ayuntamiento de Zigoitia, c/ Bengolarra, nº 1 – 01138 Ondategi (Álava).